



ATTIX 3

ATTIX 5

ATTIX 7

ATTIX 12 GALLON

ATTIX 19 GALLON

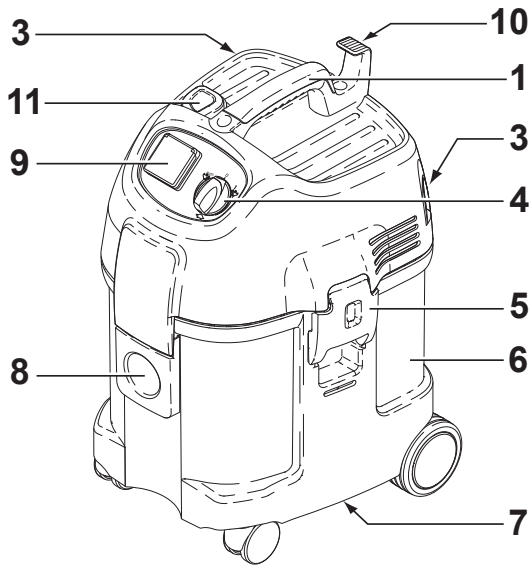


# Nilfisk ALTO

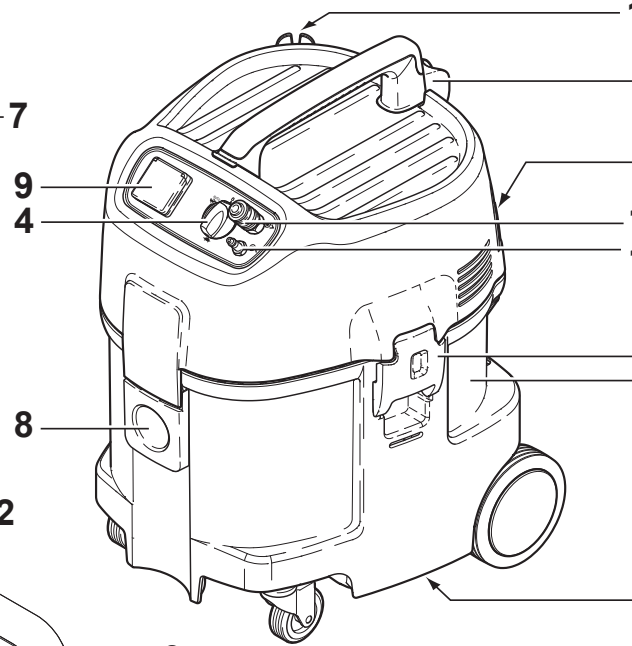
*Why Compromise*

english	<b>Operating Instructions</b> .....	1-13
deutsch	<b>Betriebsanleitung</b> .....	14-26
français	<b>Notice d'utilisation</b> .....	27-39
nederlands	<b>Gebruiksaanwijzing</b> .....	40-52
italiano	<b>Istruzioni sull'uso</b> .....	53-67
norsk	<b>Driftsinstruks</b> .....	68-80
svensk	<b>Bruksanvisning</b> .....	81-93
dansk	<b>Driftsvejledning</b> .....	94-106
suomi	<b>Käyttöohje</b> .....	107-119
slovenscí	<b>Navodilo za uporabo</b> .....	120-132
hrvatski	<b>Uputstvo za rad</b> .....	133-145
slovenský	<b>Prevádzkový návod</b> .....	146-158
český	<b>Provozní návod</b> .....	159-171
polski	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	172-184
magyar	<b>Kezelési utasítás</b> .....	185-197
ἄλλῶν ἑθνῶν	<b>Δοξίαι ἀποδοξίαι ἰσχυρῶν ἐξουσιῶν</b> .....	198-210
español	<b>Instrucciones de manejo</b> .....	211-223
português	<b>Instruções de operação</b> .....	224-236
ελληνικά	<b>Οδηγίες λειτουργίας</b> .....	237-249
türkçe	<b>Ýpletme kılavuzu</b> .....	250-262

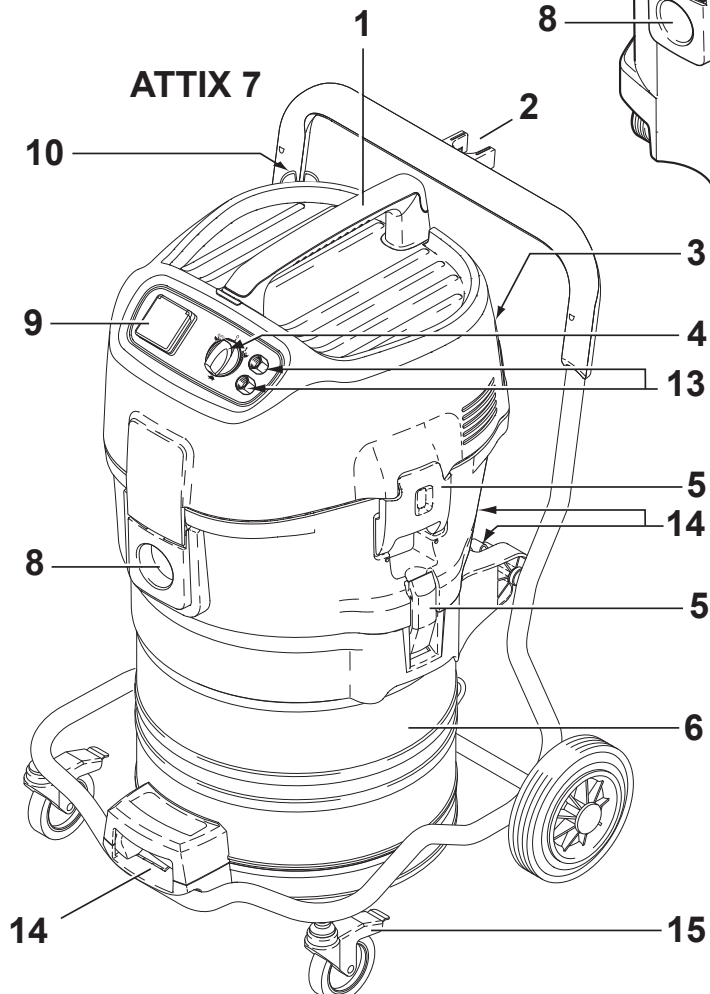
### ATTIX 3



### ATTIX 5



### ATTIX 7



# PL Spis treści

<b>1</b>	<b>Ważne wskazówki bezpieczeństwa</b>	.....	173
<b>2</b>	<b>Opis</b>		
	2.1	Przeznaczenie.....	175
	2.2	Elementy sterujące .....	175
<b>3</b>	<b>Przed uruchomieniem</b>		
	3.1	Montaż odkurzacza.....	175
<b>4</b>	<b>Obsługa / Eksploatacja</b>		
	4.1	Przyłącza .....	176
	4.1.1	Podłączanie węża ssącego .....	176
	4.1.2	Podłączanie do sieci elektrycznej.....	176
	4.1.3	Podłączanie elektronarzędzia <sup>1)</sup> .....	176
	4.1.4	Podłączanie sprzętu na sprężone powietrze <sup>1)</sup> .....	176
	4.2	Włączanie odkurzacza.....	176
	4.2.1	Włącznik w pozycji „I”.....	176
	4.2.2	Włącznik w pozycji „auto” <sup>1)</sup> .....	176
	4.2.3	Regulacja siły ssania <sup>1)</sup> .....	177
	4.3	Oczyszczanie wkładu filtracyjnego .....	177
	4.3.1	Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Push&Clean System) <sup>1)</sup> .....	177
	4.3.2	Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System) <sup>1)</sup> .....	177
<b>5</b>	<b>Zakres zastosowania i metody pracy</b>		
	5.1	Techniki pracy.....	177
	5.1.1	Zbieranie suchych zanieczyszczeń.....	178
	5.1.2	Odsysanie cieczy .....	178
<b>6</b>	<b>Po zakończeniu pracy</b>		
	6.1	Wyłączenie i przechowywanie odkurzacza .....	178
<b>7</b>	<b>Konserwacja</b>		
	7.1	Plan konserwacji .....	179
	7.2	Prace konserwacyjne.....	179
	7.2.1	Wymiana worka utylizacyjnego .....	179
	7.2.2	Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa .....	179
	7.2.3	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL) .....	180
	7.2.4	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7/19 GALLON).....	180
	7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System) <sup>1)</sup> .....	180
	7.2.6	Wymiana wkładu filtracyjnego (tylko (Automatic Filter Cleaning System) <sup>1)</sup> .....	181
<b>8</b>	<b>Usuwanie usterek</b>	.....	182
<b>9</b>	<b>Informacje dodatkowe</b>		
	9.1	Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego	183
	9.2	Gwarancja .....	183
	9.3	Badania kontrolne i atesty .....	183
	9.4	Dane techniczne .....	184
	9.5	Osprzęt.....	184
	9.6	Deklaracja zgodności UE .....	184

# 1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

PL

## Symbole ostrzegawcze



Przed rozpoczęciem pracy z odkurzacem należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu.



Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować zagrożenia dla osób.



Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłową pracę urządzenia.



Ten symbol oznacza porady i wskazówki ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczną eksploatację urządzenia.

## Dla własnego bezpieczeństwa

Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy.

Pomimo prostej obsługi urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci.

Użytkowanie urządzenia podlega przepisom obowiązującym w

danym kraju. Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.

## Transport

Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.

Nie wolno przechylać urządzenia,

jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.

Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

## Przeznaczenie i stosowanie zgodne z przeznaczeniem



Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

– do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach

Odkurzacze nie są przeznaczone do zbierania:

- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

## Środki ostrożności i zasady BHP podczas użytkowania

### Przed uruchomieniem

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić przed dalszym użytkowaniem urządzenia w serwisie firmy Alto lub przez uprawnionego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom.

<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



Typ wymienianego przewodu zasilającego musi być zgodny z określonym w instrukcji obsługi.

Nie wolno uszkodzić przewodu zasilającego (np. przez przejeżdżanie po nim, wyszarpięcie, zmiżdżenie).

Przewód zasilający wyciągać z gniazdka trzymając za wtyczkę (nie ciągnąć za przewód).

### Odsysanie cieczy

W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Wbudowany pływak<sup>1)</sup> wzgl. wąż odprowadzający<sup>1)</sup> do ograniczania poziomu wody regularnie oczysz-

### Instalacja elektryczna

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić napięcie znamionowe odkurzacza. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania.

Można używać wyłącznie przedłużacza typu określonego przez producenta lub o lepszych parametrach - patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne”.

Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym. Przerzywa on dopływ prądu, jeżeli wartość prądu upływowego do ziemi przekroczy 30 mA w czasie 30 ms lub zawiera on obwód probierczy uziemienia.

Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on

### Gniazdo wtykowe urządzenia

Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

1. Wyłączyć odkurzacza
2. Wyłączyć podłączone urządzenie

### Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie technicznym. Wtyczki i gniazda z wtyczką do podłączenia przewodu zasilającego powinny być w wykonaniu co najmniej bryzgoodpornym.

Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym.

czać i sprawdzać pod względem uszkodzeń.

Wskazówki dotyczące postępowania z cieczami i (szkodliwym dla zdrowia) pyłem można znaleźć w rozdziale 5.

właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu m	przekrój	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm <sup>2</sup>	ø2.5mm <sup>2</sup>
20 do 50 m	ø2.5mm <sup>2</sup>	ø4.0mm <sup>2</sup>

Należy tak dobrać elementy osprzętu elektrycznego (gniazda wtykowe, wtyczki, gniazda z wtyczką) oraz tak ułożyć przedłużacz, aby zachowana została klasa ochronności przeciwporażeniowej.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywę odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Należy przestrzegać ostatniego wydania przepisów IEC.

### UWAGA!

Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub

innych osób.

## Osprzęt i części zamienne

Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Używanie innych szczotek

może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

Używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia i części zamiennych firmy Alto (patrz rozdział 9.5). Używanie innych części może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.



## 2 Opis

### 2.1 Przeznaczenie

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi odkurzacze przemysłowe przeznaczone są

do zasysania suchych, niepalnych pyłów i cieczy.

### 2.2 Elementy sterujące

Rysunek – patrz rozkładana strona na początku instrukcji obsługi.

- 1 Uchwyt
- 2 Uchwyt rury ssącej
- 3 Uchwyt na osprzęt
- 4 Włącznik urządzenia z regulatorem siły ssania<sup>1)</sup>
- 5 Klamra zamykająca
- 6 Zbiornik zanieczyszczeń
- 7 Uchwyt do opróżniania zbiornika<sup>1)</sup>

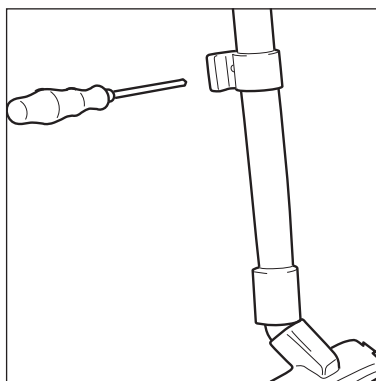
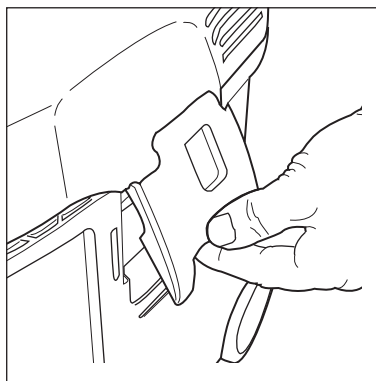
- 8 Złączka wlotowa odkurzacza
- 9 Gniazdo wtykowe na odkurzaczu<sup>1)</sup>
- 10 Hak kablowy
- 11 Przycisk funkcji oczyszczania filtra<sup>1)</sup>
- 12 Przyłącze sprężonego powietrza<sup>1)</sup>
- 13 Przyłącze narzędzia ciśnieniowego<sup>1)</sup>
- 14 Zamknięcia zbiornika<sup>1)</sup>
- 15 Kółko samonastawcze z hamulcem

## 3 Przed uruchomieniem

### 3.1 Montaż odkurzacza



Niektóre części osprzętu są zapakowane w pozycji leżącej w opakowaniu lub w zbiorniku odkurzacza i muszą zostać wyjęte przed pierwszym uruchomieniem. W tym celu należy zdjąć pokrywę odkurzacza. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.



1. W tym momencie nie wolno jeszcze wkladać wtyczki do gniazda wtykowego.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć górną część odkurzacza.
3. Części wyposażenia<sup>1)</sup> wyjąć z pojemnika i z opakowania.
4. Worek filtracyjny umieścić w pojemniku postępując wg instrukcji na worku.

#### WAŻNE!

Mufę worka filtracyjnego przycisnąć mocno do wkładki mocującej.

5. Nałożyć górną część odkurzacza (nie uszkodzić przy tym worka filtracyjnego!) i zamknąć klamry zamykające.

#### WSKAZÓWKA!

Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

6. Uchwyt rury ssącej zamontować w odległości ok. 20 cm od dolnej krawędzi dolnej rury przedłużającej jak na rysunku.

<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

# PL 4 Obsługa / Eksploatacja

## 4.1 Przyłącza

### 4.1.1 Podłączanie węża ssącego

1. Podłączanie węża ssącego

### 4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.

1. **Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.**

2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

### 4.1.3 Podłączanie elektronarzędzia<sup>1)</sup>



Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto” zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.

Zgodnie z przeznaczeniem dozwolone jest tylko podłączanie urządzeń wytwarzających pył, które posiadają atest techniczny.

Maksymalny pobór mocy podłączanego elektronarzędzia: patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne”.

1. Elektronarzędzie podłączyć do gniazda wtykowego na panelu sterowania.

### 4.1.4 Podłączanie sprzętu na sprężone powietrze<sup>1)</sup>



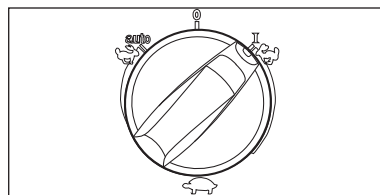
Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto” zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.

Zwrócić uwagę na ciśnienie robocze podłączanego urządzenia: patrz tabela „Dane techniczne”.

1. Sprzęt na sprężone powietrze podłączyć do przyłącza szybkomocującego na panelu sterowania.
2. Do dolnej złączki wtykowej podłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.

## 4.2 Włączanie odkurzacza

### 4.2.1 Włącznik w pozycji „I”

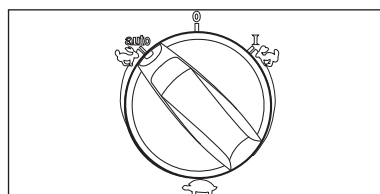


1. Ustawić włącznik w pozycji „I”. Silnik zostaje uruchomiony. Średnica węża i ustawienie średnicy węża ssącego muszą się zgadzać:

### 4.2.2 Włącznik w pozycji „auto”<sup>1)</sup>

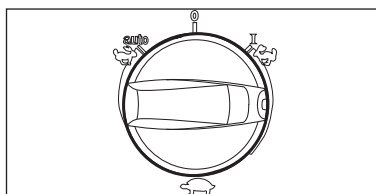


Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto” zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.



1. Ustawić włącznik w pozycji „auto”. Silnik odkurzacza uruchamia się wraz z włączeniem podłączonego elektronarzędzia.
2. Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacz pracuje jeszcze przez chwilę, aby znajdujący się w wężu ssącym pył przetransportować do filtra workowego.

#### 4.2.3 Regulacja siły ssania<sup>1)</sup>



Z pomocą regulatora siły ssania można zmieniać prędkość obrotową, a zatem moc odkurzacza. Umożliwia to precyzyjne dopasowanie mocy odkurzacza do wykonywania różnych zadań.

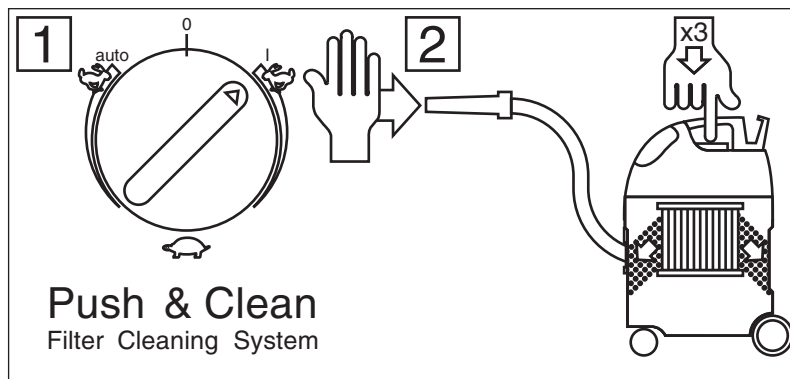
PL

#### 4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

##### 4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)<sup>1)</sup>



W razie spadku mocy ssania:



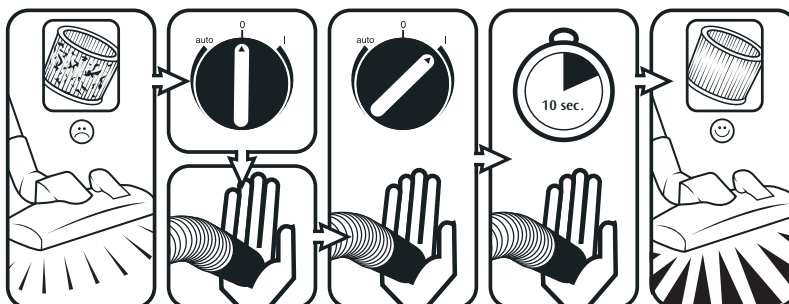
1. Ustawić na maksymalną wartość regulację mocy ssania.
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik

uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

##### 4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System)<sup>1)</sup>



*Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.*



1. Wyłączyć odkurzacza.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.
3. Włącznik odkurzacza ustawić

w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczu z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.

## 5 Zakres zastosowania i metody pracy

### 5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



### 5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

**OSTROŻNIE!**  
**Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.**

Przed rozpoczęciem zbierania zanieczyszczeń suchych należy założyć do pojemnika worek utylizacyjny (nr artykułu patrz rozdział 9.5 „Wyposażenie dodatkowe”). Zebrany materiał można wówczas łatwo i w sposób higieniczny usunąć.

### 5.1.2 Odsysanie cieczy

**UWAGA!**  
**Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.**

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy /worek utylizacyjny i sprawdzić działanie pływaka<sup>1)</sup>, wzgl. ogranicznika poziomu wody<sup>1)</sup> (patrz rozdział 7.2.3 lub 7.2.4 „Wymiana wkładu filtracyjnego”).

Po zakończeniu odsysania cieczy element filtrujący jest wilgotny. Wilgotny element filtrujący szybciej ulega zatkananiu podczas usuwania zanieczyszczeń suchych. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho element filtrujący należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

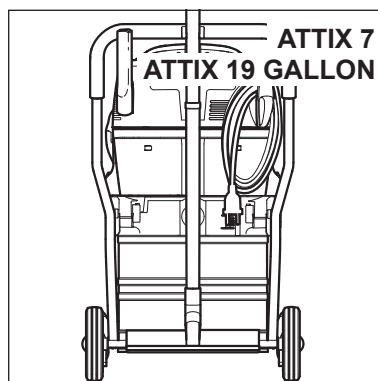
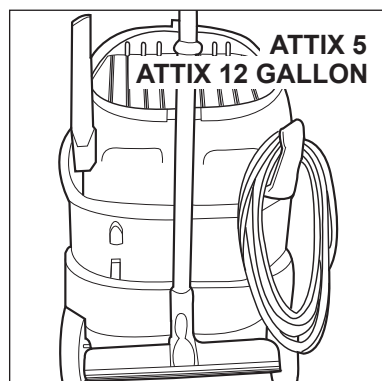
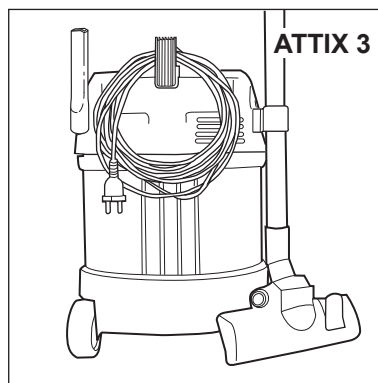
Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Alto Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. 9.5 „Osprzęt”).

## 6 Po zakończeniu pracy

### 6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



1. Wyłączyć odkurzacza i wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
2. Zwinąć przewód zasilający i zawiesić na uchwycie. Wąż ssący/ssawkę (wyposażenie specjalne) zawiesić na uchwycie do elementów wyposażenia dodatkowego.
3. Opróżnić pojemnik i wyczyścić odkurzacza.
4. Po zakończeniu odsysania cieczy:  
 Odstawić górną część odkurzacza osobno, aby element filtrujący mógł wyschnąć.
5. Odkurzacza przechowywać w suchym pomieszczeniu oraz zabezpieczyć przed dostępem osób niepowołanych.

# 7 Konserwacja

## 7.1 Plan konserwacji

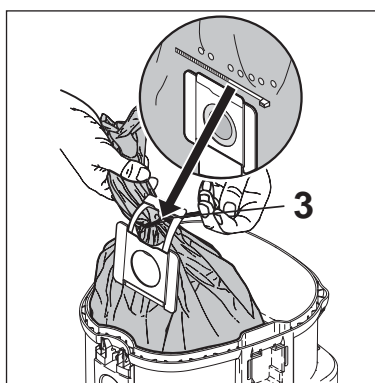
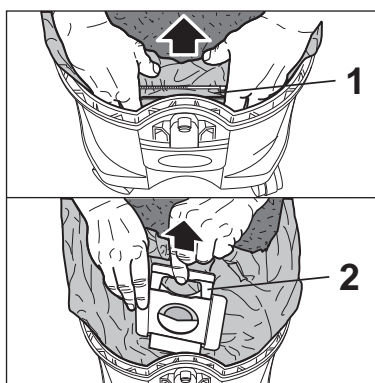
		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Wymiana worka utylizacyjnego		●
7.2.2	Wymiana filtra workowego		●
7.2.3	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL)	●	
7.2.4	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy (ATTIX 7 / 17 GAL)	●	
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System) <sup>1)</sup>		●
7.2.6	Wymiana wkładu filtracyjnego (Automatic Filter Cleaning System) <sup>1)</sup>		●

## 7.2 Prace konserwacyjne

### 7.2.1 Wymiana worka utylizacyjnego



Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.

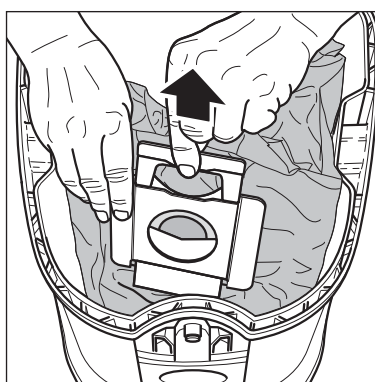


1. Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Ostrożnie ściągnąć mufę worka utylizacyjnego (1) ze złączki wlotowej odkurzacza.
3. Zamknąć mufę worka utylizacyjnego (2) za pomocą zasuwki.
4. Zamknąć worek utylizacyjny przy pomocy opaski kablowej (3).
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
6. Do oczyszczonego zbiornika założyć nowy filtr workowy zgodnie z załączoną instrukcją.

### 7.2.2 Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa



Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.

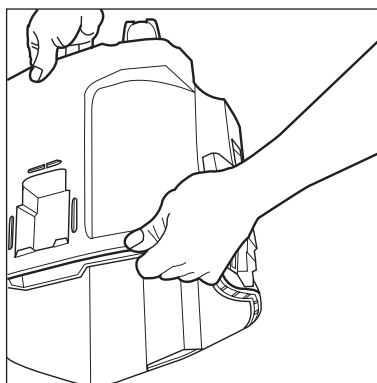


1. Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Ostrożnie ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza.
3. Zamknąć mufę worka filtracyjnego za pomocą zasuwki.
4. Filtr workowy usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
5. W oczyszczonym zbiorniku umieścić nowy filtr workowy postępując zgodnie z instrukcją (na worku).

<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

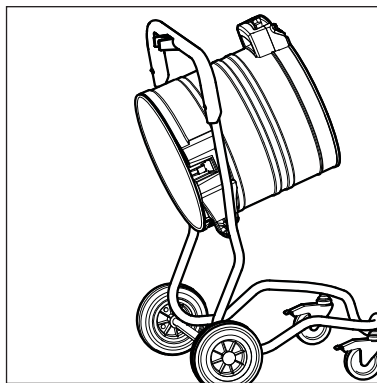
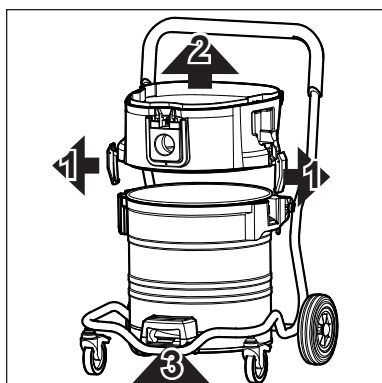
PL

### 7.2.3 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL)



1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
  2. Złapać dłonią za uchwyt na spodzie zbiornika i wysypać zawartość.
  3. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
  4. Przed nałożeniem pokrywki odkurzacza wyczyścić obrzeże zbiornika.
- Przed powtórным podłączeniem węża ssącego:
5. Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.

### 7.2.4 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7/19 GALLON)



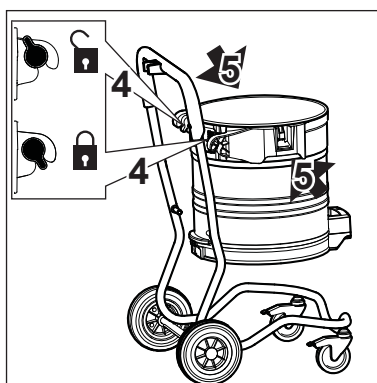
1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć pierścień łączący (2) ze zbiornika.
3. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
4. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.



Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy: Zdjąć pierścień łączący, gdyż pełna szczelność zapewniona jest tylko w trybie zasysania.

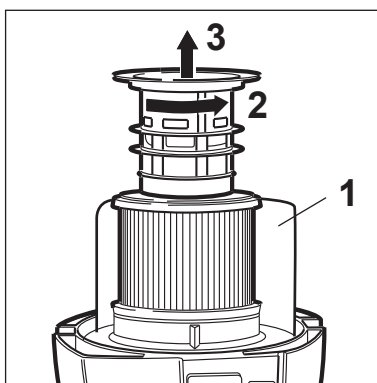
Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.

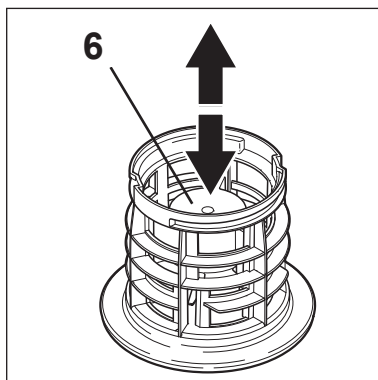
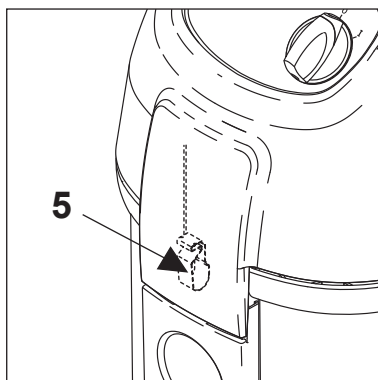
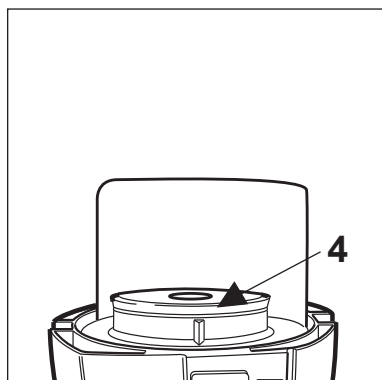


- albo:
1. Otworzyć zamknięcia zbiornika (4).
  2. Trzymając za uchwyty (5) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
  4. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
  5. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (4).
  6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

### 7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego (Push&Clean System)<sup>1)</sup>



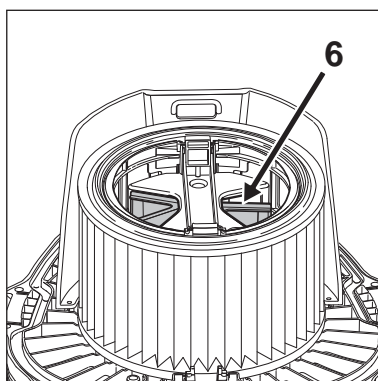
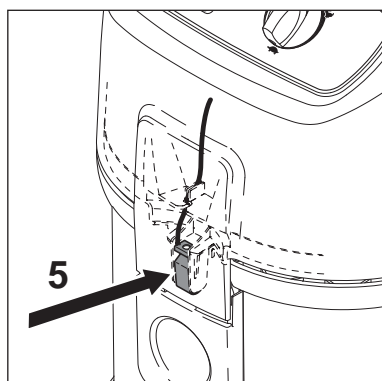
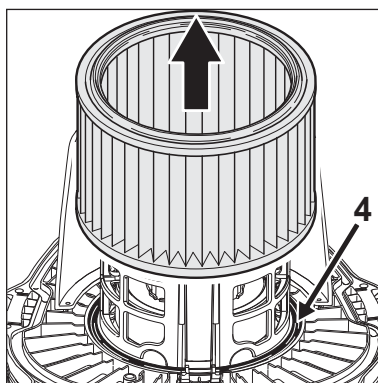
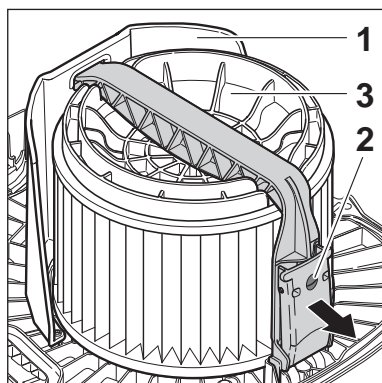
1. Zdjąć górną część odkurzacza z pojemnika na zanieczyszczenia i odłożyć elementem filtrującym skierowanym do góry, nie stawiać górnej części odkurzacza na płytce odchylającej strumień powietrza (1).
2. Osłonę filtra przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć (2,3).



Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!

3. Ostrożnie zdjąć element filtrujący.
4. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
5. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi Alto.
6. Sprawdzić działanie pływaka (6): Podczas obracania osłony filtra pływak musi się swobodnie poruszać w obie strony.
7. Założyć nowy element filtrujący.
8. Nałożyć osłonę filtra, a następnie zablokować obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
9. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 7.2.6 Wymiana wkładu filtracyjnego (tylko (Automatic Filter Cleaning System)<sup>1)</sup>)



1. Zdjąć górną część odkurzacza z pojemnika na zanieczyszczenia i odłożyć elementem filtrującym skierowanym do góry, nie stawiać górnej części odkurzacza na płycie odchylającej strumień powietrza (1) i nie uszkodzić elementu filtrującego.
2. Otworzyć uchwyt obejmowy (2) i zdjąć obejmę.
3. Zdjąć tarczę mocującą filtra (3).
4. Ostrożnie zdjąć element filtrujący.
5. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
6. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi firmy Alto.
7. Sprawdzić działanie klapy sterującej (6): kłapa sterująca musi

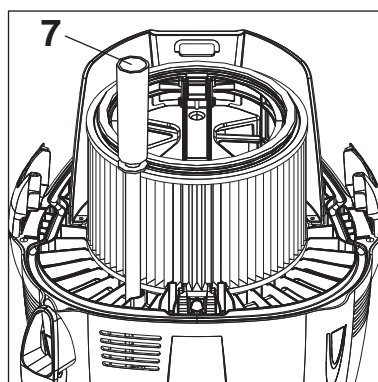
<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

<sup>1)</sup> Osprzęt, nr artykułu patrz rozdział 9.5.

PL



Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!



- się swobodnie poruszać w obie strony.
8. Oczyszczyć wąż odprowadzający (7).
  9. Założyć nowy element filtrujący.
  10. Nałożyć tarczę mocującą filtra. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie.
  11. Założyć obejmę i zamknąć uchwyt obejmowy.
  12. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

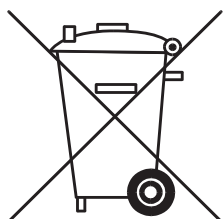
## 8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego</li> <li>&gt; Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe</li> <li>&gt; Zużyta samowylączalna szczotka węglowa<sup>1)</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączyć bezpiecznik instalacyjny</li> <li>• Wyłączyć odkurzacza, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacza nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Alto</li> <li>• Wymienić szczotki węglowe w serwisie firmy Alto</li> </ul>
‡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone</li> <li>&gt; Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić działanie elektronarzędzia, wzgl. mocno podłączyć wtyczkę do gniazdka</li> <li>• Przestrzegać minimalnego poboru mocy <math>P &gt; 40W</math></li> </ul>
‡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania</li> <li>&gt; Zapchany wąż ssący lub ssawka</li> <li>&gt; Przepchnięty workowy filtr bezpieczeństwa</li> <li>&gt; Wkład filtracyjny jest zabrudzony</li> <li>&gt; Automatic Filter Cleaning System<sup>1)</sup>: Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem 4.2.3 „Regulacja siły ssania”</li> <li>• Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę</li> <li>• Patrz 7.2.2 „Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa”</li> <li>• Patrz rozdział 4.3 „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. 7.2.5+7.2.6 „Wymiana wkładu filtracyjnego”</li> <li>• Wezwać serwis Alto</li> </ul>
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pełny zbiornik (pływak zamyka otwór ssący)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik</li> </ul>
‡ Odkurzacza wyłącza się podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pełny zbiornik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik</li> </ul>
‡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Za wysoka impedancja napięcia zasilającego</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić <math>\leq 15 \Omega</math></li> </ul>

## 9 Informacje dodatkowe



### 9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zeźłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

### 9.2 Gwarancja

Odnosnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki handlowe. Producent zastrzega sobie zmiany wynikające z postępu technicznego.

### 9.3 Badania kontrolne i atesty

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (VBG4) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub przeróbce.

Odkurzacz został dopuszczony do użytku zgodnie z normą europejską IEC/EN 60335-2-69.

<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



## 9.4 Dane techniczne

		ATTIX 3 / 5 / 7					ATTIX 12 GALLON	ATTIX 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E	ATTIX 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 19 GALLON 19 GALLON AS/PE2	
		EU	CH, DK	GB230/240V	GB 110V	AU, NZ 230/240V	US 120 V				
Napięcie sieciowe	V	230		230/240	110	230/240	120				
Częstotliwość sieci	Hz	50/60					50	60			
Bezpiecznik sieciowy	A	16	10	13	16	10	15				
Moc pobierana	W (HP)	1200					1000 (1.4)	840 (1.1)	940 (1.3)	1040 (1.4)	
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W (HP)	2400	1100	1800	560	1100	-	600 (0.8)	500 (0.7)	400 (0.5)	
Całkowita moc urządzenia	W (HP)	3600	2300	3000	1760	2300	1000 (1.4)	1440 (1.9)			

		ATTIX 350-01	ATTIX 360-11 360-21	ATTIX 550-01 550-11 MOBIL 550-21 / 590-21 560-21 / 560-31	ATTIX 12 GALLON 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 751-01 / 751-11 751-21 / 761-21 XC 791-21	ATTIX 19 GAL 19 GAL AS/PE2
Natężenie przepływu powietrza (max.)	l/min (cfm)	3600 (127)					
Podciśnienie (max.)	Pa (in)	23000 (93)				23000 (93) 25000 (100) <sup>2)</sup>	23000 (93)
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62 ± 2			60 ± 2	64 ± 2	
Hałas podczas pracy	dB(A)	59 ± 2			57 ± 2		
Przewód zasilający: Długość	m (ft)	7.5			7.5 10.0(GB)	7.5 (25)	
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 2x0.75	H05RR-F 3x1.5	H05RR-F 3x0.75 H05RR-F 3x1.5 <sup>1)</sup>	SJTW-A AAWG 18/3 <sup>4)</sup> SJTW-A AAWG 14/3	H05RR-F 3x1.5 H07BQ-F 3x2.5	SJTW-A AAWG 14/3
Klasa ochrony		II		I			
Rodzaj ochrony		IP X4					
Stopień odkłócania		EN 55014-1					
Pojemność zbiornika	l (gal)	27			45 (12)	70 (19)	
Szerokość	mm (in)	380			476 (19)	580 (23)	
Głębokość	mm (in)	390			506 (20)	605 (24)	
Wysokość	mm (in)	570			655 (26)	970 (38)	
Masa	kg (lb)	10			14 / 16 <sup>1)</sup>	25 / 27 <sup>3)</sup> (56/60)	

<sup>1)</sup> ATTIX 560-21/-31, ATTIX 12 GALLON RDFD, ATTIX 12 GALLON AS/PE

<sup>2)</sup> ATTIX 791-21

<sup>3)</sup> ATTIX 761-21 XC / 19 GALLON AS/PE2

<sup>4)</sup> ATTIX 12 GALLON

## 9.5 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu				
	ATTIX 3	ATTIX 5 12 GAL 12 GAL RDF	ATTIX 560-21/-31 12 GAL RDFD 12 GAL AS/PE EC12 GAL AS/E	ATTIX 751 19 GAL	ATTIX 761 19 GAL AS/ PE2
Filtr workowy (5 sztuk)	302000449	302000527	-	302001484	-
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	302000804	302000728	302000728	302001480	302001480
Wkład filtracyjny	302000461 11753 (ZA)	302000461 11753 (ZA)	302000726	302000461 11753 (ZA)	302000726
Wymienny filtr tkaninowy	302000606	302000525	-	-	-

Nazwa	Nr artykułu	
	ATTIX 3 / 5 / 7	
Filtr sitowy	15475	
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469	

## 9.6 Deklaracja zgodności UE

		Deklaracja zgodności UE
Produkt:	Odkurzacz do cieczy i pyłów	
Typ:	ATTIX 350-01 / 360-11 / 360-21 ATTIX 550-01 / 550-11 MOBIL / 550-21 ATTIX 560-21 / 560-31 / 590-21 ATTIX 751-01 / 751-11 / 751-21 / 761-21 XC / 791-21	
Opis:	110/230-240 V~, 50/60 Hz	
Konstrukcja urządzenia jest zgodna z następującymi adekwatnymi regulacjami:	Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC	
Zastosowane normy zharmonizowane:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Zastosowane krajowe normy i specyfikacje techniczne:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	
Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji technicznej:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC  Niifisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brandby	
Nazwisko i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC  Niifisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brandby	
Miejscowość i data sporządzenia deklaracji:	Hadsund, 1 październik 2011	

# Nilfisk ALTO

works for you

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk-advance.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.  
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604  
ZC 1293 – Ciudad Autónoma  
de Buenos Aires – Argentina  
www.nilfisk-alto.com

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown  
NSW 2148 Australia  
www.nilfisk-alto.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk-ALTO  
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstraße 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
www.nilfisk-alto.at

### BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070 Brussel  
www.nilfisk.be

### CHILE

Nilfisk-Advance S.A.  
San Alfonso 1462, Santiago  
www.nilfisk.com

### CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment  
(Shanghai) Co Ltd.  
No. 4189, Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
Shanghai 201108  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.  
Do Certous 1  
VGP Park Horní Pocernece, Budova H2  
CZ-190 00 Praha 9  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
www.nilfisk-alto.dk

### FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab  
Koskelontie 23E  
Espoo, FI-02920  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk-Advance SAS  
Division ALTO  
BP 246  
91944 Courtaboeuf Cedex  
www.alto-fr.com

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG  
Guido-Oberdorfer-Straße 10  
89287 Bellenberg  
www.nilfisk-alto.de

### GREECE

Nilfisk-Advance A.E.  
8, Thoukididou Str.  
Argiroupoli, Athens, GR-164 52  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN ALMERE  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
II. Rákóczi Ferenc út 10.  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East), Mumbai 400 099  
www.nilfisk.com

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2, Ireland  
www.nilfisk-alto.ie

### ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.  
Strada Comunale Della Braglia, 18  
Guardamiglio, Lombardia, I-26862  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-Shinyokohama  
Kouhoku-Ku  
Yokohama 223-0059  
www.nilfisk-advance.co.jp

### KOREA

Nilfisk-Advance Korea  
471-4, Kumwon B/D 2F,  
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul  
www.nilfisk-advance.kr

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
SD 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Malaysia  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.  
Agustin M. Chavez 1, PB-004  
Col. Centro Ciudad Santa Fe  
C.P. 01210 México, D.F.  
www.nilfisk-advance.com.mx

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose Auckland NZ 1135  
www.nilfisk.com.au

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudvejen 24  
Oslo, N-1266  
www.nilfisk-alto.no

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.  
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4  
Pruszków, PL-05-800  
www.nilfisk-alto.pl

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1o A  
Sintra, P-2710-089  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor  
Moscow, 127015  
www.nilfisk.ru

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd  
12 Newton Street  
1620 Spartan, Kempton Park  
www.wap.co.za

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd  
22 Tuas Avenue 2  
Singapore 639453  
www.nilfisk.com

### SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.  
Torre D'Ara  
Passeig del Rengle, 5 Pta.10ª  
Mataró, E-0830222  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk-ALTO  
Aminogatan 18  
Möndal, S-431 53  
www.nilfisk-alto.se

### SWITZERLAND

NA Sondergger AG  
Nilfisk-ALTO Generalvertretung  
Mühlestrasse 10  
CH-9100 Herisau  
www.nilfisk-alto.ch

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road, Taipei  
www.nilfisk-advance.com.tw

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Jomphol, Jatuchak  
Bangkok 10900  
www.nilfisk.com

### TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.  
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, İstanbul 34775  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate  
Penrith, Cumbria  
GB-CA11 9BQ  
www.nilfisk-alto.co.uk

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone, P. O. Box 122298  
Sharjah  
www.nilfisk.com

### USA

Nilfisk-Advance  
14600 21st Ave. North  
Plymouth MN 55447-3408  
www.nilfisk-alto.us

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.  
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward  
Ba Dinh Dist. Hanoi  
www.nilfisk.com